



2021 年度秋期
新潟大学留学センター交換留学プログラム志願書
Application for the Program for Exchange Students
at Center for International Education, Niigata University
for Fall Semester 2021

写真を貼って
 ください
 Paste your
 photo here
 4cm x 3cm

氏名 Full Name		姓 Family Name	名 Given Name	ミドルネーム Middle Name
アルファベット (パスポートの表記) in Roman Alphabets on Passport				
カタカナ (漢字名の場合はピンインによる) Japanese <i>katakana</i> , if possible. Please write in katakana by pinyin. (e.g. 王→ワン 張→チャン)				
漢字 Chinese characters, if applicable				
国籍 Nationality		性別 Sex		
		男性 Male / 女性 Female		
生年月日 Date of Birth				
年 Year	月 Month	日 Day	プログラム開始時の年齢 Age at the enrollment	

自国で現在所属している大学 Your Home University	
大学 Home university	
学部生・院生 Undergraduate or Graduate	<input type="checkbox"/> 学部 Undergraduate <input type="checkbox"/> 大学院 Graduate
専攻 Major	
自国で現在所属している大学の入学年月と学年 Date of Admission and School Grade at Home University	
入学年月 Date of Admission (Year/Month) to your home university	y_____年 m_____月
プログラム開始時の学年 School Grade at the start of this program	_____年生 Grade
卒業予定年月日 Intended date of graduation from home university	y_____年 m_____月

新潟大学での授業料 (必ず所属大学に確認してください) Tuition Fees at Niigata University (Make sure to check with your home university)	
所属大学に確認のうえ、必ずどちらかをチェック☑してください。Check either one of the boxes below ☑ after inquiring your home university.	
<input type="checkbox"/> 不徴収(交換留学) Tuition fees will be waived (for Exchange Students)	
<input type="checkbox"/> 自己負担(私費留学) Tuition fees will NOT be waived (for Self-sponsored Students)	

2021年度秋期に開始するプログラムはコースA（日本に来て学習する）とコースB（自国で遠隔学習し日本には来ない）の2つに分かれます。必ずAかBのいずれかを選んでください。The program starting Fall 2021 will be twofold: You must select either Course A (study in Japan) or Course B (study remotely from home country).

かならずチェック✓してください。 Check ✓ Course A or Course B.

私は, I will :

Course A 新潟大学に来て学習します Come to Niigata University to study.

Course B 自国で遠隔学習します Study from home country remotely.

◆ **コースAに申し込む学生のみ記入してください**

Only students who apply for Course A should select:

新潟大学での希望留学期間 Intended Period of study at Niigata University
<p>いずれかを選んでチェック☑してください。 Select and check one box☑ for the intended period of study. <2021年10月から Starting from October 2021></p> <p><input type="checkbox"/> 1セメスター（2021年10月～2022年2月） 1 semester (October 2021 - February 2022)</p> <p><input type="checkbox"/> 2セメスター（2021年10月～2022年8月） 2 semesters (October 2021 - August 2022)</p>
<p>コースAに申し込む大学院生のみ以下の1,2,3から選んでチェック☑してください。 Graduate students who apply for Course A must choose and check☑ either 1, 2 or 3: ※注意：大学院生は、大学院が求める書類の提出が追加で求められます。 ※Note that graduate students will be required to submit additional documents by Graduate School.</p>
<p><input type="checkbox"/> 1「特別聴講学生」として主に日本語・日本文化関連科目を履修したい。 I wish to learn Japanese language and culture mainly by taking relevant courses as "Special Auditing Student."</p>
<p><input type="checkbox"/> 2「特別聴講学生」として大学院で専門科目を履修したい。 I wish to take graduate-level subjects in my field of study as "Special Auditing Student."</p>
<p><input type="checkbox"/> 3「特別研究学生」として教員の指導のもとで研究活動を行いたい。 I wish to work on my research project under an academic advisor as "Special Research Student".</p>

◆ **コースBに申し込む学生のみ記入してください。**

Only students who apply for Course B should write in the following.

以下の科目の受講を希望します。I wish to enroll in the following class:			
<p>※一つだけチェック✓してください。 You may select only one class. ※募集要項に書いてある各科目の内容や条件をよく読んで選択してください Please check contents and prerequisites in the application guideline when selecting a class.</p>			
プラチナ Platinum		ブロンズ Bronze	
ゴールド Gold		グリーン Green	
シルバー Silver			

現在の住所 Present Address	
Eメールアドレス E-mail Address	
電話番号 Telephone Number	
緊急連絡先 Person to be Notified in Case of Emergency	
氏名 Name	
住所 Address	
電話番号 Phone Number	
申請者との関係 Relationship with the Applicant	

英語学習歴 English Language Background				
学習期間 Period of Study				
学校名 Name of Institution				
保持している英語能力試験 TOEFL score or other tests (if applicable)				
語学能力 Proficiency in Language other than Japanese				
	優 Excellent	良 Good	可 Fair	不可 Poor
英語 English				
その他 Others				

日本語学習歴 Japanese Language Background				
学習期間 Period of Study				
学校名 Name of Institution				
保持している日本語能力試験(日本国際教育支援協会・国際交流基金主催) Level of JLPT (if applicable)	1 -- 2 -- 3 -- 4		N1 -- N2 -- N3 -- N4 -- N5	
日本への留学経験 Have you ever studied in Japan before? <input type="checkbox"/> ある YES <input type="checkbox"/> なし NO 過去に日本へ留学したことがある場合は、下記に留学先機関名と留学期間を記入してください。 If yes, please provide the name of the institution you attended and the period of study.				
留学先機関名 Institution				
留学期間 Period of Study	From		To	

コース A を選んだ学生のみ記入してください。コース B を選んだ学生は記入不要です。

Students who selected Course A should write the following essay. Students who selected Course B do not need to.

応募した動機・目的 Reasons for Applying

- ・ 新潟大学で学びたいことと、自分の大学で学んできたこと及び自分の大学に戻った後学びたいこととの関係
- ・ 自分の将来との関係では、今回の留学はどのように位置付けられるのか。
- ・ Describe your study plan at Niigata University, and how it is related to what you have so far studied at your university as well as to your study plans after returning to your university.
- ・ How this opportunity is related to your overall future plans after graduation.

(日本語 800 字程度/About 400 words in English)

コース A を選んだ学生のみ記入してください。コース B を選んだ学生は記入不要です。
Students who selected Course A should write the following essay. Students who selected Course B do not need to.

新潟大学で学習したい分野・計画 Learning plan at Niigata University

- ・ 新潟大学で学ぼうとすることの実現のために、どのような科目を履修しようとするのか。
- ・ 科目の履修以外にどのような活動を計画しているか。
 ※2 学期間留学する学生の場合、1 学期目と 2 学期目を分けて書く。
- ・ Subjects you plan to take in order to realize objectives of your study at Niigata University.
- ・ Any other activities that you plan to participate in, if there is any.
 ※If you plan to study for two semesters, please write separately for each semester.

(日本語 800 字程度/ About 400 words in English)

出願年月日

Date of Application

コース A を選んだ学生は、JASSO 評価係数によるポイントを計算し、以下に記入してください。
コース B を選んだ学生は記入不要です。

Students who selected Course A must also calculate their points by JASSO Scale and write below. Students who selected Course B do not need to.

所属大学での成績 Academic Records at Home University

JASSO 方式の成績評価係数 The Points by JASSO Scale	■
---	---

● 計算方法

前年度の成績を下記計算式により、2.3以上であることをご確認ください。
 前年度の成績がない場合は、前学期の成績で計算してください。

(変換チャート)

	Grade				
4段階評価(パターン1)		Excellent	Good	Average	Fail
4段階評価(パターン2)		A	B	C	F
4段階評価(パターン3)		100 - 80	79 - 70	69 - 60	59 -
5段階評価(パターン1)	100 - 90	89 - 80	79 - 70	69 - 60	59 -
5段階評価(パターン2)	S	A	B	C	F
5段階評価(パターン3)	A	B	C	D	F
成績評価ポイント	3	3	2	1	0

(計算式)

$$\frac{([\text{成績評価ポイント3の単位数}] \times 3) + ([\text{成績評価ポイント2の単位数}] \times 2) + ([\text{成績評価ポイント1の単位数}] \times 1) + ([\text{成績評価ポイント0の単位数}] \times 0)}{\text{総登録単位数}}$$

● How to calculate the points by JASSO scale

Please note that your students are required to have a minimum 2.30 points from the previous year on the scale below. If the previous year's grades are unavailable, the score may be calculated from the previous semester.

(Conversion chart)

	Grade				
4-level rating (pattern 1)		Excellent	Good	Average	Fail
4-level rating (pattern 2)		A	B	C	F
4-level rating (pattern 3)		100 - 80	79 - 70	69 - 60	59 -
5-level rating (pattern 4)	100 - 90	89 - 80	79 - 70	69 - 60	59 -
5-level rating (pattern 5)	S	A	B	C	F
5-level rating (pattern 6)	A	B	C	D	F
Grade Points	3	3	2	1	0

(Formula)

$$\frac{([\text{No. of GP3 Credits}] \times 3) + ([\text{No. of GP2 Credits}] \times 2) + ([\text{No. of GP1 Credits}] \times 1) + ([\text{No. of GP0 Credits}] \times 0)}{\text{Total Number of Registered Credits}}$$